

# INFO\*INFO\*INFO

**Nr.145**

Offizielles, im Mitgliederbeitrag einbegriffenes Mitteilungsorgan.  
Organe d'information officiellement inclus dans les cotisations.  
Datum: 19.7.2022  
Redaktion / Rédaction: Luca Winiger, Denkmalpflege und Archäologie,  
Libellenrain 15, 6002 Luzern (Luca.Winiger@lu.ch)

---

Liebe Kolleginnen und Kollegen,  
der Vorstand informiert wie folgt:

*Chères collègues, chers collègues,  
Le comité informe comme suit:*

## **1. Bericht der GV 2022 in Sursee / Rapport de l'AG 2022 à Sursee**

Im Anhang dieses INFOs findet ihr den ausführlichen Bericht über die GV 2022 in Sursee.  
*En annexe vous trouverez le rapport détaillé de l'AG 2022 à Sursee (en français).*

## **2. Jahresbericht des Präsidenten für das Vereinsjahr 2021 / Rapport annuel du président pour l'année d'association 2021**

Im Anhang dieses INFOs findet ihr den Jahresbericht für das Vereinsjahr 2021. *En annexe vous trouverez le rapport annuel du président pour l'année d'association 2021 (en français).*

## **3. Statutenänderungen / Changement de statuts**

An der GV 2022 in Sursee wurden zwei Statutenänderungen beschlossen. *Deux modifications des statuts ont été décidées lors de l'AG 2022 à Sursee.*

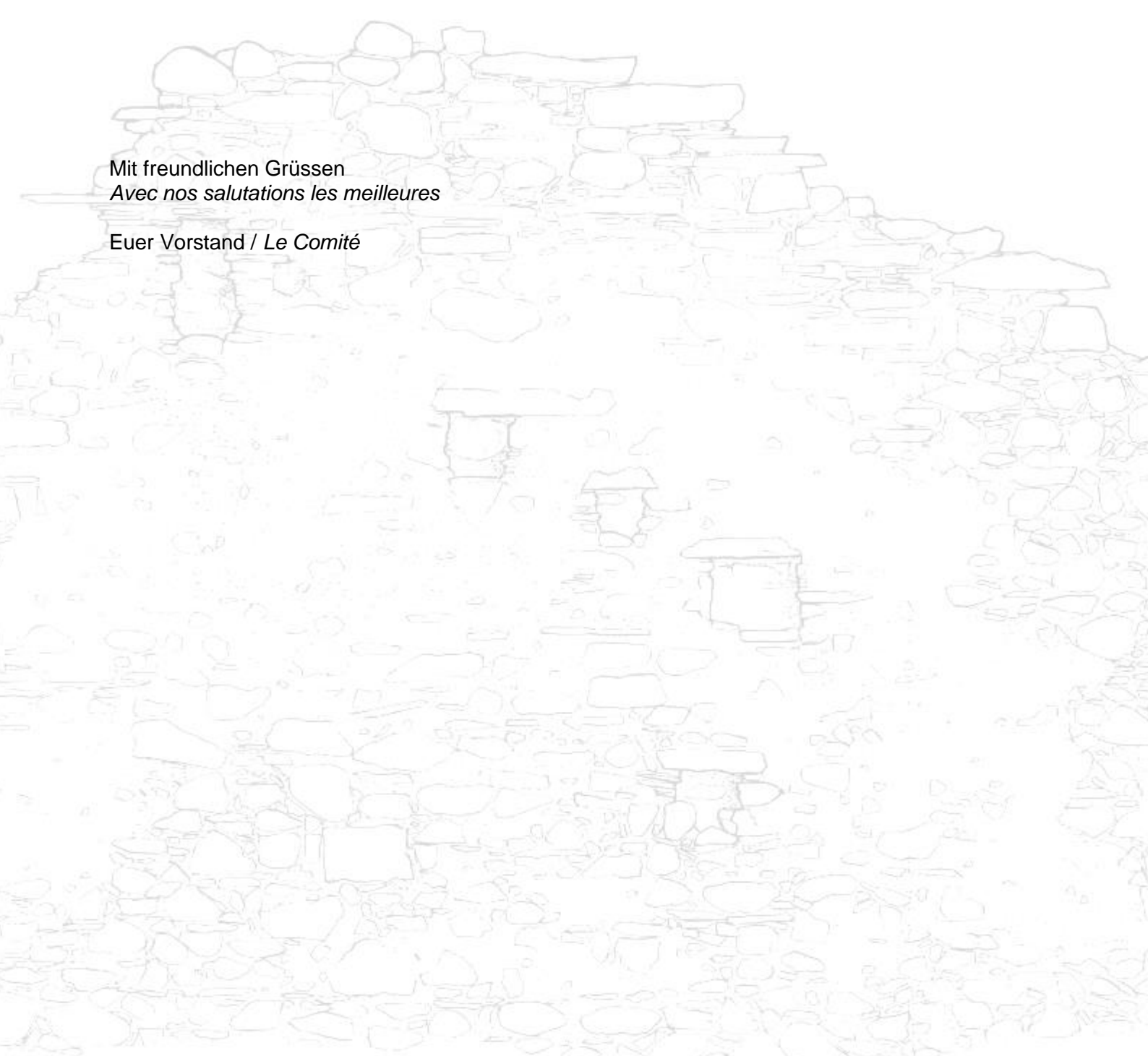
alte Version:	neue, abgeänderte Version:
<p><b>Art. 4: Aufnahme</b></p> <p>1.) Aktivmitglied kann werden, wer hauptberuflich an archäologischen oder bauanalytischen Untersuchungen teilnimmt.</p> <p>2.) Passivmitglied kann werden, wer nicht hauptberuflich an archäologischen oder bauanalytischen Untersuchungen teilnimmt, aber Beiträge zur Förderung des Vereinszweckes leisten möchte oder kann.</p> <p>Die Aufnahme in die Vereinigung erfolgt durch den Vorstand, er kann sich einer Kandidatur widersetzen und Ausnahmen bewilligen.</p>	<p><b>Art. 4: Aufnahme</b></p> <p>Mitglied kann werden, wer beruflich an archäologischen oder bauanalytischen Untersuchungen teilnimmt.</p> <p>Die Aufnahme in die Vereinigung erfolgt durch den Vorstand, er kann sich einer Kandidatur widersetzen und Ausnahmen bewilligen.</p>
<p><b>Art. 13:</b></p> <p>Die notwendigen Finanzen werden durch die Mitgliederbeiträge, allfällige Zuwendungen und den Verkauf des Mitteilungsblattes nach aussen aufgebracht.</p>	<p><b>Art. 13:</b></p> <p>Die notwendigen Finanzen werden durch die Mitgliederbeiträge und allfällige Zuwendungen aufgebracht.</p>

version obsolète:	nouvelle version modifiée:
<p><b>Art. 4: Adhésion</b></p> <p>1.) Peut devenir membre actif, toute personne qui participe professionnellement à des investigations archéologiques et qui en tire son revenu principal.</p> <p>2.) Peut devenir membre passif, toute personne dont la participation à des investigations archéologiques n'est pas une activité professionnelle, mais qui y collabore et désire favoriser les buts de l'Association.</p> <p>Le comité accepte les candidatures, il peut s'y opposer et faire des exceptions.</p>	<p><b>Art. 4: Adhésion</b></p> <p>Peuvent devenir membres actifs les personnes qui participent à titre professionnel à des recherche archéologiques ou d'analyse du bâti.</p> <p>L'admission dans l'association est décidée par le comité qui peut s'opposer à une candidature et accorder des exceptions.</p>
<p><b>Art. 13:</b></p> <p>Le financement des activités de l'Association est assuré par les cotisations de ses membres, par les dons éventuels et par la vente du périodique à l'extérieur.</p>	<p><b>Art. 13:</b></p> <p>Les finances nécessaires sont assurées par les cotisations des membres et d'éventuels dons.</p>

# VATG

Vereinigung des Archäologisch - technischen Grabungspersonals der Schweiz  
Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques  
[www.vatg.ch](http://www.vatg.ch), [www.astfa.ch](http://www.astfa.ch)

# ASTFA



Mit freundlichen Grüssen  
*Avec nos salutations les meilleures*

Euer Vorstand / *Le Comité*